

Übersetzung einiger Begriffe und Redewendungen ins Portugiesisch

Begrüßung

Guten Tag / Nachmittag / Abend

Bom dia / Boa tarde / Boa noite

Hallo, wie geht's ; übliche Begrüßung ohne das eine wirkliche Antwort erwartet wird

Ola, como está?

Bitte

Por favor

Danke

Obrigado, Obrigada weiblich

Wie heißt du?

Como você chama?

Bitte warten

Esperà por favor

1/2 Std.

uma meia hora

Sie müssen wiederkommen

Você tem que voltar de vez

Auf Wiedersehen

Até a vista

Bis bald

Até logo

Anamnese

anamnese

nehmen Sie regelmässig Medikamente

tome medicação regularmente

Haben Sie Schmerzen?

Você está com dor?

Wo haben Sie Schmerzen?

Onde você sente dor?

An welchen Zähnen haben Sie Schmerzen?

Em quais dentes você sente dor?

Seit wann?

Desde quando?

Tag / Woche / lange

dia / semana / muito tempo

Haben Sie Schmerzen bei Heiß oder kalt?

Você sente dor quando exposto ao calor ou ao frio?

Behandlung

o tratamento

Machen Sie bitte den Mund weit auf!

Por favor, abra bem a boca!

Den Mund bitte weit auf lassen!

Por favor, mantenha a boca bem aberta!

Bitte den Mund schließen!

Por favor, feche a boca!

Der Zahn ist zerstört und muß extrahiert werden.

O dente está destruído e deve ser extraído.

Der Zahn ist zerstört und muß gefüllt werden.

O dente está destruído e precisa ser obturado.

Ich werde Zahnstein entfernen.

Vou remover o tártaro.

Zahnreinigung

Limpeza de dentes

Nach der Behandlung

Depois do tratamento

Bitte den Mund eine Stunde geschlossen lassen.

Por favor, mantenha a boca fechada por uma hora.

Bitte auf den Tupfer beißen!

Por favor, morda o compressa!

Nach 30 minuten ausspucken

Cuspa após 30 minutos.

Wollen Sie eine Anästhesie?

Você quer uma anestesia?

Nicht Ausspülen!

Não enxágue!

Bitte gut den Mundausspülen!

Por favor, enxágue bem a boca!

Sie können essen/trinken, wenn die Anästhesie nachgelassen hat.

Você pode comer/beber depois que a anestesia passar.

Etwas Schmerzen sind heute normal.

Um pouco de dor é normal hoje em dia.

Sie können Tabletten gegen die Schmerzen nehmen.

Você pode tomar comprimidos para a dor.

Sie brauchen ein Antibiotikum.

Você precisa de um antibiótico.

Ist die Füllung zu hoch?

O enchimento está muito alto?

Ist die Höhe in Ordnung?

A altura está boa?

Sie müssen wiederkommen.

Você deve voltar.

Du warst sehr tapfer!

Você foi muito corajoso!

allgemeine Vokalbein

Gebiss

Karies

Kiefer OK/UK

Kieferbruch

Kunststofffüllung

Medikament

Pulpa

Wurzel

Wurzelbehandlung

Zahnstein

Unfall

Dentadura

cárie

mandibula/ superior / inferior

Mandíbula quebrada

enchimento de plástico

medicamento

polpa

raiz

tratamento de canal radicular

tártaro

acidente